

# ECO



# en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)

## MRV: Despejando la niebla en las finanzas

**Cuando \$30 mil millones no son \$30 mil millones** - Como muchos delegados habrán imaginado, ECO ha estado echándole un vistazo de cerca a la entrega del Financiamiento de Rápido Arranque, mientras su plazo llega a su fin este año. Aparte del hecho de que la gran mayoría del financiamiento no es nuevo ni adicional, ECO también reparó en que los países en general han hecho sus propias reglas en cuanto a lo que deben incluir en sus informes. EE.UU., por ejemplo, incluyó dinero para programas de seguridad alimentaria como adaptación, además de la financiación del crédito a la exportación (que huele un poco a subvención a empresas de EEUU). Japón incluyó miles de millones de dólares de financiamiento privado en su promesa. En una situación como esta, a ECO le resulta muy difícil comparar significativamente el desempeño de los países sobre la base de sus informes. ECO ahora entiende cómo los países en desarrollo deben sentirse en la búsqueda de confianza (y dinero), ambos de los cuales escasean en este proceso. Mientras el período de financiación posterior a 2012 está a punto de comenzar, la niebla de las finanzas debe ser despejada.

**Cómo asegurar que \$100 mil millones sean efectivamente \$100 mil millones** – Afortunadamente, ECO ve la luz al final del túnel. El progreso puede lograrse mediante

dos frentes en Doha. Por un lado, el LCA podría acordar qué flujos de financiamiento pueden ser legítimamente reportados como apoyo a medidas de mitigación y adaptación en países en desarrollo. Esta discusión ha sido hábilmente evitada por años. Al entrar en una nueva era de finanzas (ECO espera que todos están de acuerdo), sólo deben contar aquellas que sean adicionales a los esfuerzos para cumplir las promesas de ayuda existentes. Para reflejar la verdadera contribución de los países desarrollados que sustentan los préstamos reembolsables, sólo su equivalente de subvención debería contar, y en todo caso, sólo el apoyo específico para el clima dentro de un programa financiado. En el caso de la financiación privada de apalancamiento, solo debería contar el esfuerzo demostrable realizado por países desarrollados. Si a nuestros delegados del MRV les resulta demasiado difícil resolver todo esto en detalle en Doha, el Comité Permanente debería encargarse de determinar qué financiamiento climático cumple con los acuerdos establecidos en la Convención.

También en esta COP, el SBSTA está considerando la posibilidad de un formato común para los informes tabulares (CTF), incluyendo informes financieros. Si bien no se opone a un acuerdo eventual respecto de lo que se considera financiamiento climático,

las tablas proporcionan la oportunidad de mejorar la transparencia. ECO ha ganado un poco de experiencia mirando el Financiamiento de Arranque Rápido y llega a la conclusión de que todas las tablas CTF acordadas en Doha deben ser suficientemente robustas como para ponernos en una posición adecuada para crear mayor confianza entre las Partes, asegurar que el financiamiento fluya más transparentemente, y que las acciones apoyadas puedan ser verificadas, tanto por los países desarrollados como en desarrollo. Para ello, las tablas CTF para la financiación deben incluir listados de las acciones financiadas, su relación con los actuales compromisos de ayuda del 0,7%, la cantidad climática específica y deberían también solicitar aclaraciones respecto al equivalente de subvención de las finanzas en el caso de los préstamos, garantías u otros instrumentos que no sean subvenciones financieras. Por cierto, la financiación privada no debe incluirse conjuntamente en los reportes de financiamiento público. Los países en desarrollo necesitan previsibilidad de los flujos financieros en los próximos años. El Financiamiento de Rápido Arranque nos ha demostrado que grandes compromisos por sí solos no son suficientes. Asegurar de que no habrá más trucos contables es también un paso crucial para llenar la brecha financiera.

## Llamada de Embarque Final del LCA para el Transporte Internacional

Las Partes tienen hoy su última oportunidad de mejorar y progresar el abordaje de las emisiones del transporte marítimo y la aviación, que contribuyen a más del 5 % de las emisiones globales y van creciendo más rápido que cualquier otro sector. En más de 15 años de negociaciones en los tres órganos de la ONU, incluida la CMNUCC y la OMI organismos sectoriales y la OACI, se ha producido muy poco, especialmente con respecto a los avances en las medidas basadas en el mercado (MBM), que puedan incentivar la reducción de emisiones al tiempo que generen una importante financiación para la mitigación y la

adaptación en países en desarrollo, así como para las medidas de eficiencia en estos sectores.

–Llamada de embarque final para el Transporte...continúa pág. 2–



–Llamada de embarque final para el Transp...continúa de pág. 1 –

El principal escollo ha sido el desacuerdo sobre la forma de conciliar los principios de la CMNUCC de responsabilidades comunes pero diferenciadas y las capacidades respectivas (CBDRRC) con los principios y enfoques de la OMI y la OACI, con base en los enfoques globales con un trato equivalente en todos los buques y aeronaves, en cualquier lugar en el mundo. El trabajo técnico en la exploración de opciones para ubicar un lugar en el carbono en estos sectores está muy avanzada, pero la falta de acuerdo sobre cómo hacerlo.

Hoy el grupo derivado del LCA en los enfoques sectoriales considerará el texto que aborda precisamente esta cuestión, y una opción

de texto en la tabla podría ser clave para romper este punto muerto desde hace mucho tiempo. Singapur ha propuesto un texto corto elegante que puede proporcionar la base para una orientación útil a la OMI y la OACI. Las Partes sólo deben ponerse de acuerdo aquí en la CMNUCC que las medidas para reducir las emisiones de estos sectores bajo la OMI y la OACI deberían llevarse a cabo a través de enfoques globales sobre la base de los principios de esos órganos, teniendo también en cuenta los principios de la CMNUCC, incluyendo el CBDRRC, tal vez con orientación sobre cómo - por ejemplo, mediante el uso de las finanzas. Esto podría ser una solución simple que podría ser un gran avance para estos sectores cruciales... Piense en ello

## Querida Canada,

¿Recuerdas el año pasado? Nosotros sí. ECO desesperadamente esperaba que los rumores de pasillo de la retirada de Kioto no fuera ciertos, pero en el segundo en que tu Ministro abandonó la ciudad de Durban, confirmó tu imprudente abandono del único acuerdo jurídicamente vinculante que existe.

Pajaritos de alrededor del mundo le están diciendo a ECO que probablemente esta promesa rota tiene algo que ver con esos vastos pozos de arenas bituminosas que los tienen tan enganchados, las mismas que están minando todas sus metas climáticas domésticas.

ECO sabe que técnicamente aún tienes permiso para estar en la sala de Kioto, pero por favor no toques ese micrófono. Cuando abandonaste el primer periodo del PK cuando estaba por llegar al *home*, ahogaste la poca credibilidad que te quedaba. Así que por principio deberías sentarse atrás y en silencio, como el niño malo en la clase al que se le ha pedido que esté quieto hasta que aprenda a comportarse. Hay Partes bien intencionadas en la sala que están tratando de avanzar para resolver la crisis climática, entonces simplemente retírate. No quieres a Kioto, y sospechamos, como resultado, que Kioto no te quiere a ti.

con Amor(?),

ECO

## ¿Tiene un iPhone / Pad / Pod?

Reciba ECO!

Nuestro ECO multi-lingüe ECO (disponible en Inglés, francés, español, y árabe) ahora está disponible en la App Store:

<http://eco.climatenetwork.org/iPhone>

Available on the  
**App Store**

Disponible en el  
**App Store**

Disponible sur  
**App Store**

## E.A.U. listo para impresionar

Ayer en los vestíbulos de la COP18 en Doha había gran alboroto por un anuncio de los Emiratos Árabes Unidos (EAU) durante la reunión del grupo de la Plataforma de Durban para Acciones Mejoradas (ADP). El país del Golfo anunció acciones concretas que estaría tomando para hacer su parte para reducir el cambio climático. EAU anunció que abrirán una planta de 100 mega watts (MW) este año usando Potencia Solar Concentrada (CSP), mientras prepara otra de 100MW utilizando Fotovoltaicos (PV).

Estas son noticias emocionantes, tomando en cuenta que los EAU pertenecen a un grupo de países que históricamente no han sido responsables por emisiones totales comparativamente grandes. El mundo árabe en específico actualmente solo es responsable por una fracción de las emisiones mundiales totales y están aún catalogados como una región en desarrollo.

Los EAU ya son uno de los países más activos en materia de energía renovable. En

años recientes ha mostrado un impulso para mejorar su infraestructura en varios aspectos y el sector de generación de energía no es la excepción.

Son numerosos los ejemplos de lo anterior, tales como el incremento de generación con energía solar (incluyendo un programa piloto de azoteas solares) y energía eólica, adaptada al clima de la región. Varios proyectos de tránsito masivo, como los metros de Dubai y Abu Dhabi, y el sistema nacional de trenes, están en desarrollo. Siguiendo con el sector transporte, diversas estaciones de gas en la capital están involucradas en fases iniciales para impulsar el modernizar (*retrofit*) los vehículos y utilicen gas licuado de petróleo.

ECO espera que este anuncio de último minuto en la COP18 sea un presagio de que falta mucho más por venir. ECO es cauteloso, ya que EAU anunció también que estaría adoptando energía nuclear y captura de carbono y secuestro (CCS), para lograr

sus metas de mitigación. CAN no aprueba este último anuncio y animaría fuertemente a EAU que desestime ese camino y en su lugar se enfoque en su muy prometedora mezcla de energías renovables.

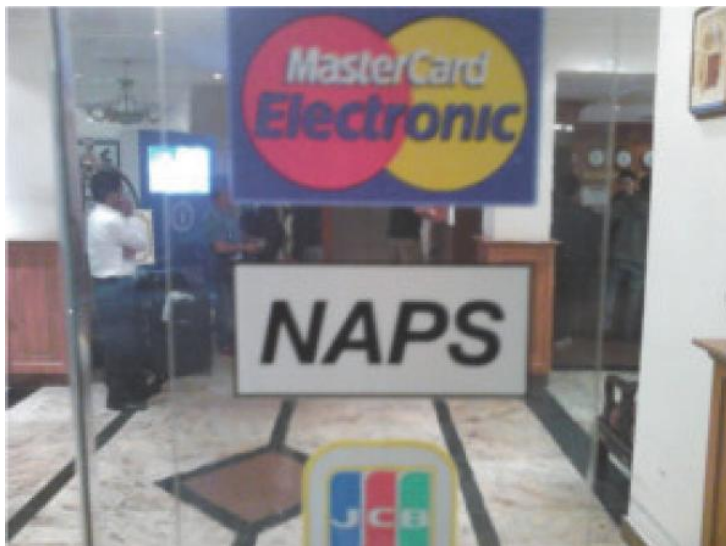
Los EAU se harían a sí mismos y al mundo un gran favor si voluntariamente hicieran la promesa de comprometerse a reducir la contaminación climática y comprometiendo sus ya existentes acciones de mitigación. Tal gesto reafirmaría la postura activa de los EAU sobre el clima y con suerte animaría a otros países a tomar compromisos similares, y empujaría a los países desarrollados a tomar compromisos vinculantes.

Este mensaje ya ha sido comunicado a ellos por el *Arab Youth Climate Movement* (AYCM) y por Greenpeace.

ECO mantiene la esperanza de que esta movida de EAU pueda servir como un catalizador para el cambio.

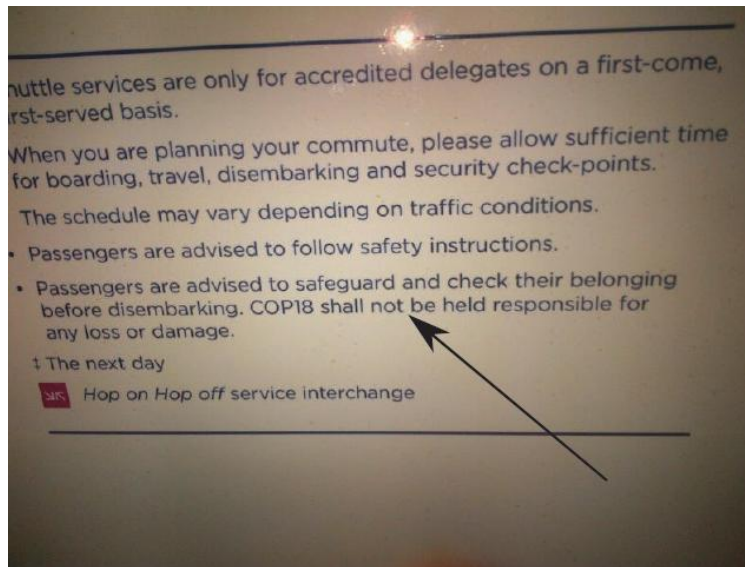
## Rincón de fotos de ECO

Fantástica, la tecnología moderna. Los países desarrollados ahora pueden contribuir a financiar el desarrollo de Planes Nacionales de Adaptación (PNA) en los PMA, a través de tarjeta de crédito. Esto debería acelerar el proceso



Fotografía: Sven Harmeling

Bueno, al menos fueron honestos ...



Fotografía: Becky Chacko

¿Ve alguna imagen fantástica durante las negociaciones? ¡Envíenos sus mejores fotos!

Primer premio: ¡una copia gratuita de ECO cada día hasta el final de la COP!

## ¿Volando a ciegas?

El mundo está viendo si el recién reelegido gobierno de Obama tendría un renovado interés en la lucha contra el cambio climático, poniendo algo de esfuerzo en traer al Congreso junto con él. Esta semana firmó un proyecto de ley del Congreso destinado a bloquear a las compañías aéreas de EE.UU. de cumplir con las regulaciones de emisiones de la UE, para vuelos dentro y fuera de la UE. El proyecto de ley equivale a una golpeada de pecho, ya que no le proporciona a la Administración ninguna nueva autoridad que pueda tomar alguna medida significativa. De hecho, si hicieran algo con la ley probablemente llevaría a una guerra comercial, a un rescate financiero por parte de los contribuyentes, o a una detención total de los esfuerzos por lograr un acuerdo global. La UE creó las regulaciones sólo después de que sus esfuerzos con la OACI (Organización de las Naciones Unidas

responsable del sector de la aviación) para alcanzar un acuerdo, se enfrentaran a "15 años de intransigencia y doble discurso", según informó un observador.

Sin embargo, la firma del proyecto de ley podría significar agua bajo el puente, si EE.UU. pusiera ahora su peso en conseguir un acuerdo fuerte en la OACI para controlar las emisiones del sector aviación mundial. Hay algunos indicios de que esto podría suceder. La UE se ha comprometido a suspender su reglamento durante un año, lo que podría crear un clima de negociación más constructivo. Al momento de firmar el proyecto de ley la Casa Blanca emitió un comunicado según el cual ésta: "sigue centrada en avanzar en la reducción de emisiones de la aviación a través de ... la Organización Internacional de Aviación Civil (OACI)." Un organismo de la industria de la aviación, dijo que la firma de Obama

expresa "un compromiso firme con la manera correcta - un planteamiento global sectorial a nivel internacional". Esas serían buenas noticias, ya que un acuerdo global sobre medidas firmes para controlar las emisiones de la aviación, incluyendo el poner precio a las emisiones de carbono del sector, es exactamente lo que se necesita. Dicha medida podría diseñarse para generar fondos para la financiación climática de los países en desarrollo, abordando temas de equidad y el respeto de los principios de la CMNUCC. ¿Anunciará EE.UU. su apoyo a esa propuesta una vez que llegue el Sr. Stern? ¿Declarará EE.UU. su intención aquí en Doha, y luego luchará por un acuerdo en la OACI el próximo año? ECO ciertamente espera que así sea.

**El Fósil Primer Lugar se otorga a CANADA.** Canadá, que cuenta con el apoyo tapado en lugar de las emisiones. Noticia de última hora! Esto acaba de llegar el ministro de Medio Ambiente canadiense! Los países en desarrollo deben tomar sólo una respiración profunda y esperar hasta que tengamos un acuerdo global con todo incluido, antes de esperar apoyo alguno de Canadá para avanzar hacia un futuro de energía limpia a través del Fondo Verde para el Clima. Al hablar con la prensa ayer, el ministro de Medio Ambiente de Canadá tomó un momento para hablar a los periodistas que iba a "dejar claro" en las reuniones de Doha que los países en desarrollo no deben esperar más dinero para la financiación del clima de Canadá, porque después de todo, Doha "no es una conferencia de compromisos"

¡Gracias por aclarar eso, Ministro! Estamos seguros que va a hacer maravillas en su credibilidad y reputación estelar en estas conversaciones. Afortunadamente, el Ministro está llegando a Doha con al menos un compromiso: Canadá sigue firmemente comprometido a que las emisiones de arenas bituminosas aumentarán mucho más allá del límite climático de 2 grados climático.

El Mundo a Canadá: Se supone que el aumento gradual es para las finanzas y la disminución es para las emisiones, no al revés!



**El Fósil Segundo Lugar del día va para Nueva Zelandia,** otra vez, porque no sólo Wellington deliberadamente decidió no poner su objetivo en un segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto, sino que hoy ha propuesto que el acceso al MDL debe ser accesible a todos, y no debe depender de si el país está suscribiendo un segundo período de compromiso o no. Para que quede claro, Nueva Zelandia señaló que de lo contrario el Fondo de Adaptación no tendría suficiente dinero para seguir funcionando.

Vamos, Kiwis, olvídense de los hobbits y piensen en sus vecinos! Deben ser seriso ... si quieren ir a la fiesta de los mercados de

carbono tienen que trabajar sus objetivos primero!

**Estados Unidos obtiene el Tercer Lugar Fossil** por rechazar una vez más medidas enérgicas que reduzcan las emisiones de gases de efecto invernadero. Ayer el presidente Obama firmó un proyecto de ley equivocado, que viene del Congreso destinado a impedir que las líneas aéreas de EE.UU. cumplan con la normativa comunitaria, para los vuelos hacia dentro y hacia afuera de la UE. Si el Congreso no le gusta el enfoque de la UE, esperamos que se den cuenta de que la única alternativa es un acuerdo multilateral fuerte.

Instamos a Obama a rechazar cualquier enfoque basado en el aislacionismo, y a tomar este proyecto como una luz verde para lograr un acuerdo multilateral fuerte para el sector de la aviación mundial, incluyendo poner un precio al carbono, y para abrir el camino a un acuerdo global climático sólido y vinculante bajo la CMNUCC.

